Índice

AGRADECIMIENTOS 13

PRESENTACIÓN 15

PRIMERA PARTE
Los géneros electrónicos

CAPÍTULO PRIMERO.—EL CORREO ELECTRÓNICO (Covadonga López Alonso) 21
1. ¿El correo electrónico es una evolución de la carta? 22
1.1. Organización paratextual 22
1.2. Organización enunciativa 23
1.3. Esquema interactivo 23
1.4. Equivalencia funcional 24
2. El correo electrónico 24
3. Tipos de correos electrónicos 25
3.1. Mensajería en régimen de correspondencia 26
3.2. Mensajería sin respuesta 27
4. El correo electrónico personal 28
4.1. Forma o estructura paratextual 28
4.1.1. La organización espacial 28
4.1.2. La temporalidad 29
4.1.3. La organización gráfica 32
4.1.4. La organización sustancial 32
4.1.5. El régimen pragmático 33
4.2. Estatuto funcional 33
4.3. Estructura del correo 34
4.3.1. Planificación del contenido 34
4.3.1.1. Aperturas 34
4.3.1.2. Cierres 35
4.3.1.3. Desarrollo temático 36
4.3.2. Procedimientos de intervención 37
4.4. Lengua y estilo en el correo 40
A modo de conclusión 41
Referencias bibliográficas 42

CAPÍTULO 2.—DEL CAOS A LA CREATIVIDAD: LOS CHATS ENTRE LINGÜISTAS Y DIDACTAS (Maria Helena Araujo y Silvia Melo) 45
Introducción 45
1. El Chat: un registro «escritoral» poco dado a los lingüistas 46
2. Elementos de una aproximación descriptiva de la interacción en el chat 50
2.1. Nivel de enunciación 50
2.2. Nivel discursivo y textual 53
2.3. Nivel de uso de los lenguajes 55
3. El chat y la atracción de los didactas 59
Referencias bibliográficas 60

CAPÍTULO 3.—INTERCAMBIOS EN LOS FOROS DE DEBATE: ALGUNOS ELEMENTOS DE REFLEXIÓN PARA UN ACERCAMIENTO LINGÜÍSTICO (Gérard Gouti) 63
1. Intercambios en los foros de debate y tipo de producción verbal: ¿oral o escrito? 65
2. Intercambios en los foros de debate y forma discursiva 67
3. Intercambios en los foros de debate y marco de la actividad argumentativa 69
4. Intercambios en los foros de debate y fenómeno de modalización de los enunciados 70
Conclusión 73
Referencias bibliográficas 74

CAPÍTULO 4.—RE(D)ESCRITOS: PRENSA, TEATRO, NOVELAS DIGITALES... (Elena Carpi) 77
1. Internet, espejo de la realidad 77
1.1. Internet, espacio del saber 78
1.2. Internet y escritura: ¿Obra abierta? 79
2. Bibliotecas digitales y textos electrónicos 82
3. Navegando entre Información y Comunicación 83
3.1. Los géneros más informativos 84
3.1.1. Prensa de papel en la Red 84
3.1.2. E-zine 85
3.1.3. Newsletters 86
3.2. Entre comunicación y escritura poética 86
3.2.1. Webzine 88
3.2.2. Newsgroup y Usenet 89
Referencias bibliográficas 90

SEGUNDA PARTE
Los lenguajes informáticos

CAPÍTULO 5.—LENGUAJES DE PROGRAMACIÓN, LENGUAJES DE MARCADO Y MODELOS HIPERMEDIA: UNA VISIÓN INTERESADA DE LA EVOLUCIÓN DE LOS LENGUAJES INFORMÁTICOS (A. Fernández-Valmayor, A. Navarro, B. Fernández-Manjón y J. L. Sierra) 95

1. Introducción 95
2. La génesis de los lenguajes informáticos 96
2.1. Génesis de los lenguajes informáticos 96
2.2. Descripción de los lenguajes informáticos 98
2.3. Paradigmas de lenguajes informáticos 99
3. Los lenguajes de marcado y el paradigma documental 101
4. El dominio hipermedia en la informática 103
4.1. De los requisitos a las aplicaciones: los modelos 103
4.2. Sistemas de representación hipermedia 105
4.3. Lenguajes de descripción hipermedia 108
A modo de conclusión 110
Agradecimientos 111
Referencias bibliográficas 111

TERCERA PARTE
Técnicas hipertexto y multimedia en el discurso de transmisión de conocimientos

CAPÍTULO 6.—EL DOCUMENTO HIPERTEXTO EN EL DISCURSO DE TRANSMISIÓN DE CONOCIMIENTOS (A. Séré) 117
1. Características de los textos del discurso de transmisión de conocimientos 118
1.1. Breve acercamiento histórico sobre la evolución de los paratextos 118
1.2. La organización de los contenidos y el paratexto de los textos en papel 123
1.2.1. Las enciclopedias y los métodos de idiomas: descripción 124
1.2.2. Las enciclopedias y los métodos de idiomas: diferencias 126
2. El documento hipertexto 127
2.1. De la página escrita al espacio multiplicador de la pantalla ... 128
2.2. La organización en capas del documento hipertexto 129
2.3. Diferentes tipos de documentos hipertexto 130
2.4. Principios organizadores de los documentos hipertexto 130
2.5. El cambio en la relación de los sujetos respecto al saber y al aprendizaje 133
2.6. Potencialidades didácticas de los documentos hipertexto 134
A modo de conclusión 135
Referencias bibliográficas 136

CAPÍTULO 7.—LOS DICCIONARIOS ELECTRÓNICOS: HACIA UN NUEVO CONCEPTO DE DICCIONARIO (A. Fernández-Pampillón y M.ª Matesanz) 137
1. Los diccionarios electrónicos: de la tradición al presente 137
2. La información en los diccionarios electrónicos 139
2.1. Más información en un diccionario electrónico 139
2.2. La consulta y búsqueda de información 140

2.3. Modelos de datos para la organización de la información léxica de los diccionarios electrónicos 143
3. Los nuevos usuarios: cambios de expectativas y problemas en la consulta 147
3.1. Los nuevos usuarios 148
3.2. Los diccionarios en Internet y sus usuarios 148
3.3. Lo que buscan y no encuentran 149
3.3.1. La lematización y los problemas en la consulta 150
3.3.2. La influencia de buscadores de Internet y otros recursos. 154
4. Hacia un nuevo concepto de diccionario electrónico 155
Referencias bibliográficas 158

CAPÍTULO 8.—DISEÑO DE ENTORNOS DE FORMACIÓN TELEMÁTICOS A DISTANCIA: ALGUNOS PUNTOS DE REFERENCIA METODOLÓGICOS (J.-J. Quintín y Ch. Depover) 159
1. ¿Qué es un entorno de formación a distancia? 161
2. Metodología del diseño de entornos de formación a distancia 162
3. La elección del modelo de aprendizaje 164
4. Estudio previo: puesta a punto de las especificaciones de entrada y primer esbozo de la formación 165
5. Recogida de análisis y estructuración del contenido de la formación . 167
6. Elaboración del entorno de formación: del escenario de actividades de aprendizaje al escenario de interacción 169
7. El diseño de un entorno de aprendizaje debe inscribirse en un proceso de validación continua 171
Conclusiones 174
Referencias bibliográficas 175

CAPÍTULO 9.—ENTORNO MULTIMEDIA, AUTOFORMACIÓN Y ENSEÑANZA DE LENGUAS (Ch. Degache) 177
1. Introducción 177
2. Los criterios de caracterización 178
3. Hacia una categorización de las situaciones según tres criterios 180
3.1. De la influencia del criterio de la distancia 180
3.2. Variaciones del modo de guiamiento y otras modalidades de apropiación 182
3.2.1. La autoformación complementaria 183
3.2.2. La autoformación integrada 184
3.2.3. La autoformación tutorizada 185
3.3. La cuestión del entorno sociolingüístico 189
3.4. ¿Una categorización estabilizada? 190
4. Para una evaluación de los entornos multimedia 193
Conclusión prospectiva: cuatro desafíos de los entornos multimedia . 194
Referencias bibliográficas 195
Referencias de Webs de Internet (consultadas en 2003) 198

CAPÍTULO 10.—LA COMPRENSIÓN ORAL EN UN ENTORNO INFORMATIZADO (E. Martín) 199
I. Especificidades de la comprensión de documentos audiovisuales . 200
1. Dificultades inherentes a los mensajes orales 200

2. La multiplicidad de los indicios de acceso al significado 201
3. El papel ambiguo de la imagen en el documento audiovisual ... 203
II. Las ventajas del soporte informático 204
1. El multimedia facilita la repetición de la escucha y permite que la escucha se realice de manera individual 205
2. El soporte informático facilita el tratamiento pedagógico de los documentos 206
2.1. La captación del segmento didactizado 206
2.2. La renovación de las actividades didácticas 207
2.3. Síntesis elaboradas en un soporte informático 210
3. Las insuficiencias del soporte informático 211
3.1. La calidad del mensaje sonoro y de la imagen 211
3.2. Los límites del autoaprendizaje 212
A modo de conclusión 214
Referencias bibliográficas 215

ÍNDICE DE COLABORADORES 217